

Décodage du déchiffrage

Votre clientèle veut savoir si ce nouveau produit peut provoquer des allergies chez eux? Alors impressionnez-les avec vos connaissances car rien n'est plus simple que de lire la nomenclature internationale des ingrédients cosmétiques (INCI). A condition de savoir comment.

Depuis plus de dix ans, les cosmétiques sont étiquetés de manière unifiée dans toute l'Europe. Cela simplifie certes la comparaison des préparations entre elles, mais si une cliente a besoin d'informations détaillées sur la composition en raison d'une allergie, il n'est pas toujours évident de lui répondre car les termes latins ne sont pas tous faciles à traduire. Afin de pouvoir répondre à l'avenir, voici un mode d'emploi simple pour la vulgarisation.

INCI – facilement compréhensible

La dénomination INCI (International Nomenclature Cosmetic Ingredients) est valable pour toutes les composantes utilisées pour la fabrication et présentes dans le produit fini. Cette liste commence avec l'indication «Ingrédients». Les composantes sont indiquées avec leur dénomination INCI et citées par ordre décroissant de concentration, donc le composant en plus grande quantité au début suivi des autres. Les matières premières qui représentent moins de 1% du total des composantes apparaissent à la fin dans le désordre. La déclaration doit apparaître sur l'emballage extérieur du produit. S'il n'y a pas suffisamment de place, par exemple sur les petits articles, les données peuvent être inscrites sur une annexe et indiquées sur l'emballage de manière raccourcie avec un symbole spécifique (une main qui feuillette un livre ouvert). Il est aussi possible, pour les petits articles, par exemple les rouges à lèvres, de mettre une étiquette à proximité immédiate qui informe des composantes du produit concerné. Dans ce cas, il n'est pas nécessaire d'imprimer le symbole sur l'emballage.

Les dénominations INCI pour les composants végétaux se basent sur le système du chercheur suédois Carl v. Linné. Elles se composent du nom latin de la plante (par ex. CITRUS AURANTIUM DULCIS pour l'orange douce), le cas échéant suivi de la partie de la plante utilisée (par ex. PEEL – pour écorce en anglais), ainsi que du type de préparation (par ex. EXTRACT pour un extrait) – soit CITRUS AURANTIUM DULCIS PEEL EXTRACT pour de l'extrait d'écorce d'orange. La dénomina-

tion INCI pour une huile essentielle de fleurs de camomille est par exemple CHAMOMILLA RECUTITA FLOWER OIL. Pour les composants courants, les dénominations INCI sont généralement imprimées en latin sur le modèle de la pharmacopée européenne, comme par ex. «AQUA» pour l'eau et «CERA ALBA» pour la cire d'abeille.

Réglementation spécifique

Les colorants sont désignés par un Color Index qui s'écrit CI, suivi d'un nombre à cinq chiffres. Pour les cosmétiques décoratifs (par ex. ombres à paupières), qui sont disponibles dans plusieurs nuances de couleurs, une liste des différents colorants intervient selon le signe „+/-“ , par ex.: [+/- CI 15580, CI 18965, CI ...]. Afin de ne pas devoir fabriquer pour chaque produit de petit format une étiquette spécifique avec une composition individuelle des colorants, tous les colorants qui peuvent apparaître dans une ligne de produits peuvent être mis sur l'étiquette.

L'alcool dénaturé est déclaré avec „ALCOHOL DENAT.“ (ou par „ALCOHOL“ et le nom du moyen de dégradation); les parfums de synthèse et les huiles essentielles sont indiquées par „PARFUM“ et les arômes par „AROMA“.

Le descriptif des composants d'une crème hydratante peut ainsi se présenter comme suit:

Ingredients: Aqua, Polymethyl Methacrylate, Propylene Glycol, Triisostearin, Quaternium-18, Citrus Aurantium Dulcis Extract, PCA, Cera Alba, Ethylene/Propylene Copolymer, Methylparaben, Ethylparaben, Butylparaben, Propylparaben, Isobutylparaben, Parfum, CI 75120.

Les termes sont nombreux et même si vous les connaissez tous maintenant, restez prudents dans vos conseils: tous les clients ne sont pas intéressés par tous les détails. Ne développez pas tout de suite et veillez plutôt aux réactions de votre interlocuteur et vous remarquerez rapidement s'il veut et peut suivre vos explications.

Flavia Kunz

Les déclarations INCI dans l'exemple d'une crème hydratante

Composants et fonctions	Déclarations du produit
Solvant (eau)	Aqua
Régulateur de viscosité	Polymethyl Methacrylate
Humectant	Propylene Glycol
Solvant (composants gras)	Triisostearin
Tenside (substance active en surface)	Quaternium-18
Substance soignante (extrait d'orange)	Citrus Aurantium Dulcis Extract
Humectant	PCA
Stabilisateur d'émulsion (cire d'abeille)	Cera Alba
Substance expansive/Epaississant	Ethylene/Propylene Copolymer
Conservateur (mélange-parabène)	Methylparaben, Ethylparaben, Butylparaben, Propylparaben, Isobutylparaben
Huile aromatique	Parfum
Colorants	CI 75120

Davantage d'informations

Informations complémentaires et brochures
pour les consommateurs de l'Association suisse
des cosmétiques et des détergents (public)
Composition des produits cosmétiques à la
loupe : <http://membres.lycos.fr/leflacon/>
Matières premières composant les produits
cosmétiques : [www.beaute-
test.com/composant.php](http://www.beaute-test.com/composant.php)